

ОБ ОДНОМ СОЧИНИТЕЛЕ ЛАТИНСКИХ ЗАГАДОК ЭЛЛИНИСТИЧЕСКОЙ ЭПОХИ

Настоящая статья посвящена одному автору, принадлежащему средневековой традиции загадывания, укорененной в классической и библейской традиции и предваряющей появление важнейших сборников загадок на европейских языках, в частности, на древнеанглийском. Большое количество сборников загадок эпохи раннего Средневековья свидетельствует о том, что жанр процветал в конце VII – начале VIII вв. В этот период сочинение аenigmata (загадок, головоломок) было особенно популярно в Европе. В частности, это явление получило наиболее широкое распространение в Англии, где значительное число авторов писали в этом жанре: Альдхельм, Татвин, Эвсебий, Винфрид-Бонифаций, и, вероятно, один псевдо-Беда [Salvador]. Существуют также свидетельства о том, что островное происхождение имеют два сборника загадок неизвестных авторов (Лоршский и Бернский).

Средневековые сборники загадок распространялись под влиянием загадок Симфозия (Симфосия), автора поздней эллинистической эпохи, который творил, по разным данным, в IV–V вв. или даже VI в. нашей эры [Sebo]. Вероятно, после своего расцвета в конце VII – начале VIII вв. жанр актуализировался в собрании древнеанглийских загадок Эксетерского кодекса. Этот сборник, возможно, был адаптацией жанра к народному, английскому языку, поскольку нравоучительный потенциал загадки высоко оценивался реформаторами-бenedиктинцами, которые восхищались произведениями Альдхельма и его последователей. В XI в. количество вновь создаваемых сборников загадок значительно сократилось, и загадывание утратило размах, который имел место в раннем Средневековье.

Важнейший сборник из ста загадок приписывается Симфозию, чья личность скрывается за псевдонимом Symphosius (дословно его можно перевести как «участник симпозиума (сатурналий)»). Загадки Симфозия «Aenigmata Symphosii Scholastici» – наиболее ранний сборник средневековых загадок, который дошел до нас целиком. Старейший кодекс, в котором представлены данные загадки, датируется Олем концом VII – началом VIII вв. [Finch].

Точные данные относительно даты создания самого сборника отсутствуют, как уже было указано выше. По разным оценкам, он мог появиться во второй половине IV в., в начале V или в начале VI в. [Sebo]. Ученые, поддерживающие версию более раннего создания сборника, объясняют это

высоким уровнем владения латынью у автора загадок, а также отсутствием христианских аллюзий. По версии других, классическая форма загадок могла быть намеренной имитацией классического стиха, необходимого для дидактических целей, кроме того, многие предметы загадок сборника вписываются в христианскую тематику: загадки о ладане и мирре (47, 48), о колоколе (81) и яблоке (85). Примечательно, что загадки Симфозия включались в учебники и хрестоматии средневековой школьной программы наряду с произведениями Ювенка, Седулия и Аратора (примером такого учебника может служить антология, хранящаяся в библиотеке Кембриджского университета середины XI в.) [Salvador].

Популярность собрания загадок Симфозия в средние века очевидна, т.к. большое количество рукописей включает в себя загадки этого сборника. Они встречаются примерно в 25 манускриптах в различных странах Европы. Эти загадки были хорошо известны в Англии, поскольку существует несколько кодексов английского происхождения, содержащих части собрания загадок Симфозия. Среди прочих выделяется манускрипт из библиотеки Кембриджского университета: он содержит несколько сборников загадок, принадлежащих перу Симфозия, Альдхельма, Эвсебия, Татвина и Винфрида-Бонифация. Можно также упомянуть кодекс, хранящийся в Британской библиотеке в Лондоне, Royal 12. C. XXIII (датируемый концом X-го в.) [Salvador], в который входят загадки всех упомянутых выше авторов, за исключением Винфрида-Бонифация.

Сборник Симфозия открывает введение из 15 стихов, написанных гекзаметром, в котором автор объясняет цель написания ста загадок. Здесь автор демонстрирует прекрасное владение латинским языком, в котором не замечено отхождений от классической нормы [Ohl]. Стиль Симфозия характеризуется использованием аллитераций и ассонансов, а также игры слов, иногда встречающимися наряду друг с другом: *Vincior ipsa prius, sed vincio victa vicissim*¹ (загадка 5).

Примеры аллитерации можно найти практически в каждой загадке. Некоторые стихи отмечены искусным использованием двойной или даже тройной аллитерации (загадки 11, 72 и т.д.): *Truncum terra tegit, latitant in cespite lymphae; / Alveus est modicus, qui ripas non habet ullas; / In ligno medio vehitur, quae ligna vehebat*. Сама природа загадки предполагает использование игры слов, и примеров тому у Симфозия множество. Каламбуры встречаются в загадках 33 (*Dentibus insanis ego sum, quis trunco bidentes; / Sanguineas praedas quaerens victusque cruentos; / Multaque in rabie vocem quoque tollere possum*), 62, 69 и т.д.

¹Здесь и далее тексты загадок Симфозия цитируются по: Hickman du Bois E. The Hundred Riddles of Symphosius, translated. Woodstock Vermont, 1912.

Загадки Симфония композиционно единообразны, т.к. все они состоят из трех стихов, написанных гекзаметром. Каждая загадка имеет отгадку, вынесенную в заглавие. Как уже отмечалось выше, загадки Симфония носят по большей части светский характер. Предметы их почти целиком взяты из повседневной жизни. Загадки не подразделяются ни на какие четкие группы, хотя объединить их по сходству тематики все же можно. Так, здесь есть несколько загадок о животных и насекомых, как, например, загадка 16 (книжный червь): *Littera me pavit, nec quid sit littera novi; in libris vixi, nec sum studiosior inde; exedi Musas, nec adhuc tamen ipsa profeci*. Другие загадки посвящены растениям, цветам, овощам, пищевым продуктам; гораздо больше загадок связано с предметами одежды и домашнего обихода, украшениями и инструментами, построенными человеком кораблем, мостом и т.п.

Тематические блоки, охватываемые загадками, следуют принципам построения энциклопедических трудов, подобных «*Etymologiae*» Исидора Севильского (560–636; «Этимологии» – энциклопедия знаний того времени, почерпнутых главным образом из античности). Например, загадки 7–11 организуют такую последовательность: дым, облако, дождь, лед и снег. Расположение загадок на различные мотивы в тематических блоках свидетельствует о попытке систематизации, основывающейся на сопоставлении сходных тем рукописи. Это имело большое значение для процесса обучения: ученики не только познавали характеристики того или иного предмета, читая его описания в загадках, но также учились соотносить друг с другом явления и предметы, объединенные в один тематический блок. Некоторые загадки Симфония разгадываются легко, другие, как, например, загадка 94 «Одноглазый продавец чеснока» (*Lusci alium vendens*) были бы неразрешимы без заголовков, так как описывают частный сюжет, известный только автору загадки: *Cernere iam fas est, quod vix tibi credere fas est; / Unus inest oculus, capitum sed milia multa; / Quidquid habet vendit, quod non habet unde parabit?*

Загадки Симфония (*aenigmata*) стали образцом, которому следовали сочинители загадок в Средневековье, их влияние хорошо прослеживается в загадках английских авторов Альдхельма, Татвина, Эвсебия. Популярность сборника также доказывает то, что пять загадок Симфония (1, 7, 4, 11 и 10) дословно воспроизводятся в так называемой *Collectanea Bedae* или *Flores pseude-Bede*, сборнике вопросов-загадок на разные темы, связываемом Таппером с диалогами, подобными *Joca Monachorum* («Монашеские игры» – сборник шуточных вопросов на библейские темы) [Tupper, 97–106]. Переписки семи его загадок находим в педагогическом труде Алкуина (735–804), руководителя придворной школы и воспитателя сыновей Карла Великого (Алкуин считался одним из главных деятелей «карolingского возрождения» у франков). Это труд назывался «Словопрение высокороднейшего юноши

Пипина с Альбином Схоластиком» («Disputatio regatis et nobilissimi juvenis Pippini cum Albino Scholastico») и был своеобразным руководством для упражнения логических способностей и развития остроумия, составленным им для сына Карла Великого – Пипина (776–810) [Памятники средневековой латинской литературы VIII–IX вв.].

Десять загадок Симфозия введены в необычайно популярный во времена Средневековья роман неизвестного автора «История Аполлония Тирского» («Historia Apollonii Regis Tyri»), как в его латинскую версию, так и в переводы на народные европейские языки. И, по крайней мере, три из этих загадок перешли с историей Аполлония в Римские деяния («Gesta Romanorum») [Salvador]. Как явствует из вышесказанного, сборники древнеанглийских загадок Альдхельма, Татвина, Эвсебия, а также загадки Винфрида-Бонифация, Бернского и Лоршского сборников создавались под явным влиянием книги загадок Симфозия: в одном случае книжники стремились группировкой загадок создать картину мира в ее наиболее значимых проявлениях, в другом – использовать основные параметры композиционной структуры, в третьем – выдержать дидактико-игровую функциональность классических загадок Симфозия.

Семнадцать загадок Симфозия доступны в переводе на русский язык в книге «Поздняя античная поэзия и проза» (М., 1964), краткое описание сборника дается в «Истории Римской литературы» (М., 1962).

Подводя итог, можно сказать, что тематическое разнообразие загадок Симфозия направлено на широкий охват реальности, включая сакральные аспекты. Ощутима дидактичность предлагаемых загадок – не случайно они вводились в школьные хрестоматии Средневековья, и этому способствовал также высокий уровень латинского языка, на котором написаны загадки. Отгадки, вынесенные в заглавие, как бы давали преподавателю «фору» и предоставляли возможность создать игровой контекст в процессе обучения. В целом загадки Симфозия, будучи единообразными в композиционном и ритмическом отношении, позволяли знакомить подростков (и взрослых слушателей) с гекзаметром и особенностями поэтики.

Памятники средневековой латинской литературы VIII–IX вв. М.: 2006.

Поздняя античная поэзия и проза. М., 1964.

Finch C. E. Codex Vat. Barb. Lat. 721 as a Source for the Riddles of Symphosius // St. Louis University Transactions and Proceedings of the American Philological Association. 1967. Vol. 98. P. 173–179.

Tupper F. Jr. Originals and Analogues of the Exeter Book Riddles // Modern Language Notes. 1903. Vol. 18, № 4. P. 97–106.

Hickman du Bois E. The Hundred Riddles of Symphosius, translated. Woodstock Vermont, 1912.

Salvador M. Latin Riddles [Enigmata] // The Literary Encyclopedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.litencyc.com/php/topics.php?rec=true&UID=1596> (дата обращения: 14.12.2012)

Sebo E. Was Symphosius an African? A Contextualizing Note on Two Textual Clues in the Aenigmata Symphosii // Notes and Queries. 2009. Vol. 56, № 3. P. 323–324.

Ohl R.T. Symphosius and the Latin Riddle // The Classical Weekly. 1932. Vol. 25, № 25. P. 209–212.